

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как мы уже отмечали, производные слова, мотивированные другими словами этого же языка, являются объектом изучения в словообразовании. В русском языке производные слова занимают значительное место в лексической системе, поскольку количество их очень велико. Значительные различия в системах русского и китайского языков затрудняют изучение русского языка на Тайване.

Для практики преподавания русского языка как иностранного продуктивным представляется морфемный анализ слова: в первую очередь мы рассмотрели префиксальный, суффиксальный, префиксально-суффиксальный способы словообразования и словосложение. По нашему мнению, учащиеся на Тайване должны обращаться к анализу русских производных слов: овладев основами анализа морфемной структуры слова, они смогут анализировать и понимать новые для них русские слова, в большинстве случаев не прибегая к помощи переводных словарей.

Обобщая весь изложенный в диссертационном исследовании материал, отметим наиболее существенные положения и сформулируем выводы.

1. Студенты и аспиранты на Тайване испытывают значительные сложности в понимании и усвоении русской словообразовательной системы, что подтверждается данными проведенного нами анкетирования. Самым трудным для тайваньских учащихся было выделение суффиксов в предложенных в анкете словах, (результат – менее 10 % ). Неумение выявлять морфемную структуру производных суффиксальных слов и слов, образованных другими способами, объясняет значительные проблемы в их переводе на китайский язык: большая часть предложенной нами лексики учащимися не узнаётся.
2. В результате анализа лексики Лексического минимума для Элементарного уровня владения русским языком как иностранным

нами выделена группа производных слов в количестве 342 единиц. Данная лексика представляет собой минимизированный материал для начального этапа изучения русского языка.

3. Словообразовательный и морфемный анализ рассмотренных нами производных слов позволили проследить некоторые закономерности, которые присущи русским производным словам в целом. Нами выделены и описаны четыре подгруппы:

- 1) производные слова, образованные при помощи суффиксов: 197 единиц,
- 2) производные слова, образованные при помощи префиксов: 53 единицы,
- 3) производные слова, образованные при помощи словосложения: 47 единиц,
- 4) сложные случаи производности: 45 единиц.

Списки производных слов по выделенным подгруппам размещены нами в Приложении I.

4. Изучение русских производных слов желательно проводить поэтапно, с учетом логико-смысловых отношений между производящими и производными словами, что поможет не только пониманию новой для учащихся лексики, но и ее запоминанию. Во многих случаях следует обратить внимание на частеречную принадлежность производных слов и соотносимых с ними производящих слов.

5. Описав каждую из выделенных подгрупп производных слов, определив отношения производности между родственными словами, а также некоторые гнезда однокоренных слов, мы наглядно продемонстрировали некоторые особенности русской словообразовательной системы, что может представлять интерес для теории и практики преподавания русского языка на Тайване. Предлагаемые нами варианты систематизации подгрупп

производных слов должны, по нашему мнению, не только ознакомить учащихся с азами русской морфемики, но и помогут студентам при чтении текстов (возможно, и при аудировании на русском языке), когда приходится распознавать незнакомые русские слова.

6. Мы представили конкретный материал для изучения на начальном этапе на Тайване также и по словообразовательным гнёздам. Полностью списки приведены в конце диссертации в Приложении 2. Учащимся рекомендуем наблюдать за разнообразием суффиксов и префиксов, участвующих в словообразовательных процессах.
7. Описанные в диссертации подгруппы и гнезда слов, а также некоторые наши наблюдения могут послужить базой для выработки рекомендаций методического плана, в частности для составления упражнений, направленных на формирование отработку навыков анализа морфемной структуры слова. Такого рода упражнения могут быть полезны на начальном этапе изучения русского языка в тайваньской аудитории.

В заключение еще раз подчеркнем, что, по нашему мнению, изучение словообразовательных механизмов и законов морфемного анализа производных слов русского языка поможет студентам не только понимать новые для них производные русские слова, но и запоминать их, поскольку осмысленное запоминание значительно экономнее неосмысленного. На тот факт, что решающую роль в удержании и воспроизведении информации (в том числе и на иностранном языке) играет понимание, указывают многие известные психологи и методисты.